

HANUKKAH BLESSINGS

Blessing Over the Hanukkah Candles (to be said prior to lighting the candles)



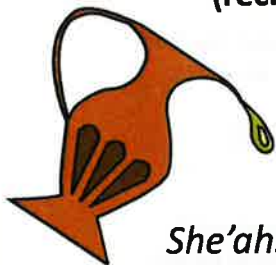
בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ, אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו,
וְצִוָּנוּ לְהַדְלִיק נֵר שֶׁל חֲנוּכָּה.

*Barukh atah Adonai, Eloheinu Melekh ha'olam, asher kid'shanu b'mitzvotav,
v'tzivanu l'hadlik ner shel Hanukkah.*

Blessed are you Adonai our God, Ruler of the universe,
who has made us holy through God's commandments,
and commanded us to light the Hanukkah candles.

Blessing for Miracles

(recite immediately following the first blessing, prior to lighting)



בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ, אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,
שֶׁעָשָׂה נִסִּים לְאַבוֹתֵינוּ בַּיָּמִים הָהֵם בְּזַמַּן הַזֶּה.

*Barukh atah Adonai, Eloheinu Melekh ha'olam,
She'ahsa neesim la'avotaynu bayamim haheim baz'man hazeh.*

Blessed are you Adonai our God, Ruler of the universe,
who performed wonders for our ancestors in history at this very time of year.

Blessing for Special Occasions

(recite following the Blessing for Miracles only on the first night of Hanukkah)



בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ, אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,
שֶׁהַחַיָּנוּ וְקִיַּמְנוּ וְהִגִּיעָנוּ לְזַמַּן הַזֶּה.

*Barukh atah Adonai, Eloheinu Melekh ha'olam,
shehekheyanu v'kiy'manu v'higiyanu laz'man hazeh.*



Blessed are you Adonai our God, Ruler of the universe,
who gave us life, sustains us, and enabled us to reach this season.

Hanukkah Song Sheet שירון לחנוכה

1. סביבון סב סב סב

סביבון סב סב סב, חנכה הוא חג טוב,
חנכה הוא חג טוב, סביבון סב סב סב.
חג שמחה הוא לעם, גם גדול היה שם,
גם גדול היה שם, חג שמחה הוא לעם.

1. S'vivo Sov Sov Sov

S'vivo sov sov sov, Hanukkah hu hag tov,
Hanukkah hu hag tov, s'vivo sov sov sov.
Hag simhah hu la-am, neis gadol hayah sham,
neis gadol hayah sham, hag simhah hu la-am.

Dreidel, spin, spin, spin; Hanukkah is a great holiday. A joyous holiday for the nation; a great miracle happened there.
(L.Kipnis)

2. חנכה, חנכה

חנכה, חנכה, חג יפה כל כך,
אור חביב מסביב, גיל לילך רך.
חנכה, חנכה, סביבון סב סב,
סב סב סב, סב סב סב, מה נעים וטוב.

2. Hanukkah, Hanukkah

Hanukkah, Hanukkah, hag yafeh kol kakh,
or haviv misaviv gil l'yeled rakh.
Hanukkah, Hanukkah, s'vivo sov sov,
sov sov sov, sov sov sov, mah na'im v'tov.

Hanukkah, what a nice holiday: lovely light all around, fun for children. Hanukkah: the dreidel spins, how wonderful.

3. ימי החנכה

ימי החנכה חנכת מקדשנו,
בגיל ובשמחה ממלאים את לבנו,
לילה ויום סביבוננו יסב,
ספגניות נאכל גם לרב.

3. Y'mei Ha-Hanukkah

Y'mei ha-Hanukkah hanukat mikdasheinu,
b'gil u-vsimehah m'mal'im et libeinu,
lailah va-yom s'vivoteinu yisov,
sufganiyot nokhal bam la-rov.

האירו, הדליקו, גרות חנכה רבים!
על הנסים ועל הנפלאות אשר חוללו המכבים. (2 פעמים)

Ha'iru, hadliku, neiroi Hanukkah rabim!
Al ha-nisim v'al ha-nifla'ot asher hol'lu ha-makabim. (x2)

Hanukkah, oh Hanukkah, come light the Menorah. Let's have a party, we'll all dance the hora.

Gather round the table, we'll all have a treat. S'vivo to play with, and latkes to eat.

And while we are playing, the candles are burning bright

One for each night, they shed a sweet light to remind us of days long ago. (x2)

4. מי ימלל

מי ימלל גבורות ישראל, אותן מי ימנה?
הן בכל דור יקום הגבור, גואל העם.

4. Mi Y'maleil

Mi y'maleil g'vurot Yisrael, otan mi yimneh?
Hein b'khol dor yakum ha-gibor, go'eil ha-am.

שמעו! בימים ההם בזמן הזה
מכבי מושיע ופודה,
ובמינו כל עם ישראל, יתאחד יקום ויגאל.

Sh'ma! Ba-yamim ha-heim ba-z'man ha-zeh
Makabi moshi'a u-fodeh,
u-vyameinu kol am Yisrael, yitaheid yakum v'yiga'el.

Who can retell the things that befell us, Who can count them? In every age, a hero or sage came to our aid.

Hark! In days of yore in Israel's ancient land. Brave Maccabeus led the faithful band.

But now all Israel must as one arise, redeem itself through deed and sacrifice.

(Judith K. Eisenstein)

5. I Have a Little Dreidel

I have a little dreidel, I made it out of clay. And when it's dry and ready, then dreidel I shall play!

It has a lovely body, with legs so short and thin. And when my dreidel's tired, it drops and then I win! [chorus]

My dreidel's always playful, it loves to dance and spin. A happy game of dreidel, come play now, let's begin! [chorus]

(S.E. Goldfarb and S.S. Grossman)

6. נר לי

נר לי, נר לי, נר לי דקיק. בחנכה נרי אדליק.
בחנכה נרי יאיר, בחנכה שירי אשיר.

6. Neir Li

Neir li, neir li, neir li dakik, ba-Hanukkah neiri adlik.
Ba-Hanukkah neir ya'ir, ba-Hanukkah shiri ashir.

I have a fine candle; I will light it on Hanukkah.

On Hanukkah, my candle will bring light; on Hanukkah I will sing my song.

(L.Kipnis)